

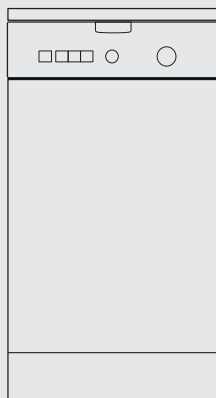


пральная машина

**uk інструкція з
експлуатації та
установки**



Household Appliances






Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>

BOSCH

	стор.
Настанови щодо безпеки	4
Захист навколишнього середовища/Настанови з заощадження	4
Упаковка та старі прилади	4
Це Ваша пральна машина	5
1 - Інструкція з устанавлення	
Видалення транспортних запобіжних кріплень	6 та 7
Переміщення	7
Приєднання до мереж – до водопровідної мережі	8
Приєднання до мереж – до каналізаційної мережі	8
Приєднання до електромережі	9
Устанавлення	9
2 - Інструкція з експлуатації	
Міжнародні позначки догляду за тканинними виробами	10
Перед першим пранням	10
Обробка стійких плям	11
Підготовка речей до прання	12
Завантаження речей у пральну машину	13
Завантаження пральних засобів	13
Встанавлення програми / Додавання речей у машину + Зміна програми ..	14 та 15
Вибирання програм	16
Вибирання частоти обертання віджимання	17
Кнопки додаткових функцій	18
Функція захисту	19
3 - Чищення та догляд	
Корпус	20
Органи керування, цоколь тощо. Деталі в середині	20
Контейнер для пральних засобів	20
Заміна шнура живлення	20
Чищення фільтра	21 та 22
4 - Значення сигналів індикаторів	23
5 - Що робити, якщо...	25
6 - Технічне обслуговування	26
7 - Таблиця програм	28

Символи, наведені далі, означають:

-  настанови з техніки безпеки та обережного поводження (для людини, машини або речей), які треба обов'язково виконувати;
-  небезпека ураження електричним струмом;
-  настанови та важливі відомості.

Нова пральна машина, яку Ви щойно придбали, – це, безсумнівно, сучасний, високоякісний побутовий пристрій.

Ваша пральна машина напрочуд ощадливо споживає електроенергію, воду та пральні засоби.

Бездоганна робота функцій та режимів кожної пральної машини, виготовленої на заводі фірми, були ретельно перевірені. Якщо виникнуть якісь питання, особливо під час встановлення та приєднання до мереж пральної машини, відділ технічного обслуговування радо Вам допоможе.

Іншу інформацію та відомості про окремі види продукції можна знайти на сторінці в Інтернеті: <http://www.bosch-pt.com.ua>

Уважно вивчіть Інструкцію з установа та Інструкцію з експлуатації, та всю надану додаткову інформацію до пральної машини, та дійте, керуючись цими настановами.

Якщо в Інструкції з установа або в Інструкції з експлуатації описані різні моделі, у відповідних місцях буде вказано на відмінності.

Збережіть усі документи до машини для подальших довідок або для передачі наступному власнику машини.

Настанови щодо безпеки

Показники призначення

Ця пральна машина призначена:

- виключно для побутового використання;
- для прання текстильних виробів, придатних для прання в пральній машині з використанням пральних засобів;
- для приєднання до водопровідної мережі з холодною водою питної якості; для застосування стандартних пральних засобів та засобів догляду, що призначені для використання в пральних машинах.

Настанови щодо безпеки

Не залишайте дітей без нагляду дорослих біля пральної машини!

Тримайте домашніх тварин подалі від пральної машини!

Не доторкайтеся до вилок вологими чи мокрими руками!

Не тягніть за шнур, виймаючи вилку з розетки!

Будьте обережні під час зливання гарячої води від прання.

Не залазьте на пральну машину.

Виконуйте інструкції встановлення.

⚠ Небезпека задущення!

Не дозволяйте дітям грати з упаковкою та її частинами. Існує небезпека задущення в складаній картонній коробці або плівці.

⚠ Небезпечно для життя!

Коли пральна машина відпрацювала своє, витягніть вилку з розетки. Відріжте електричний шнур і викиньте його разом із вилкою. Зламайте замок дверцят, аби діти не змогли закритися в машині, оскільки це може бути небезпечно для життя.

Захист навколишнього середовища. Настанови з заощаження.

Ваша пральна машина вирізняється ощадливим споживанням електроенергії, води та пральних засобів. Завдяки цьому, як навколишнє середовище, так і Ваш бюджет не зазнаватимуть шкоди. Аби прання було ощадливим та не шкодило навколишньому середовищу:

- Рекомендується не перевисувати завантажувану кількість:
 - Білі або кольорові речі (Koch/Buntwäsche) 5,0 кг
 - Речі спрощеного догляду (Pflegeleicht) 2,5 кг
 - Речі, що потребують дбайливого догляду (Feinwäsche)/Шовкові речі (Seide) 1,0 кг
 - Вовняні речі (Wolle) 1,5 кг

При зменшенні завантаження автоматично зменшується споживання води та електроенергії.

- Замість програми “Білі стійкі речі 90 °C” (Kochwäsche 90 °C) виберіть програму “60 °C” та натисніть кнопку “Інтенсивне” (Intensiv)*. Результат прання, що відповідає програмі “90 °C” буде досягнутий при виконанні програми “60 °C” за більш тривалий час, проте зі значним енергозаощаженням.
- Не встановлюйте програму “Попереднє прання” (Vorwäsche)*, якщо речі не дуже брудні або майже чисті.
- Відміряйте кількість прального засобу, зважаючи на ступінь забруднення речей, кількість речей та твердість води, а також зважаючи рекомендації виробника.

* залежно від моделі

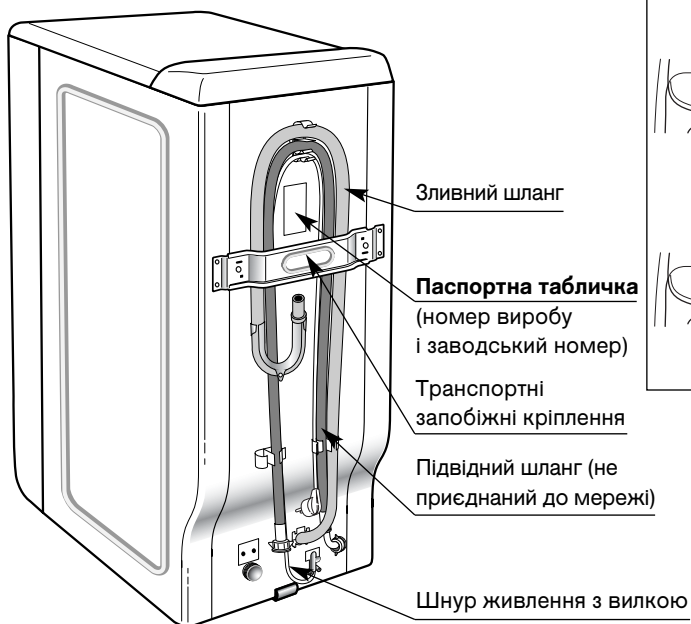
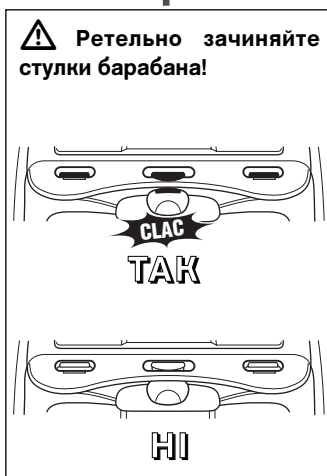
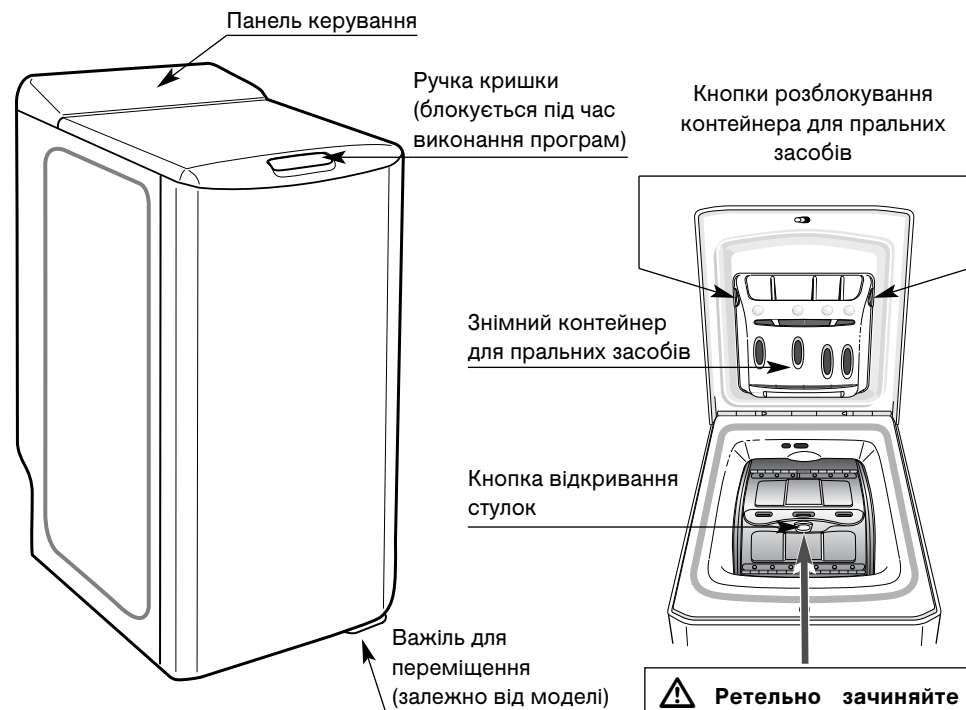
Упаковка та старі прилади

Утилізація відповідно до правил екологічної безпеки



- Обов'язково утилізуйте упаковку відповідно до правил екологічної безпеки.
- Ця машина відповідає європейській Директиві 2002/96/EG щодо утилізації старих електричних та електронних приладів (WEEE).
- Ця Директива встановлює чинні в Євросоюзі положення щодо приймання та утилізації старих приладів.

Це Ваша пральна машина



Видалення транспортних запобіжних кріплень

⚠ Перед першим використанням обов'язково видаліть усі транспортні запобіжні кріплення на тильному боці машини та зберіть їх для подальшого використання в разі транспортування (наприклад, під час переїзду).

- 1 Зніміть машину з транспортного піддону. Видаліть клин **A** (рис. 1).
- 2 Видаліть за допомогою викрутки 4 гвинти **B** (рис. 2.1).
- 3 Видаліть транспортні запобіжні кріплення **C**: Для цього відкрутіть гвинти **D** (рис. 2.2) за допомогою ключа № 10 або № 13 (залежно від моделі).

Переконайтеся, що обидва кінці тримача повністю знімаються разом із пластмасовими прокладками. Гвинти **B** знову вкрутіть на місце.

- 4 **⚠** Обов'язково закрийте обидва отвори призначеними для цього захисними накладками **E** (накладки знаходяться в пакеті з приладдям) (рис. 2.3).

Рис. 1

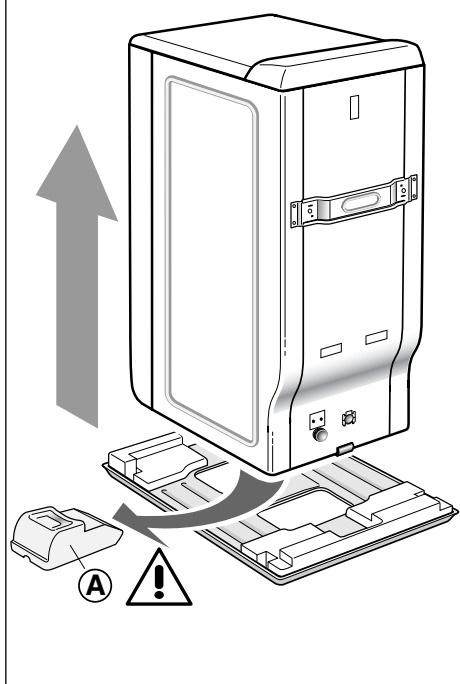


Рис. 2.1

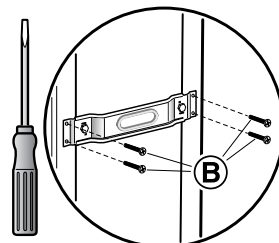


Рис. 2.2

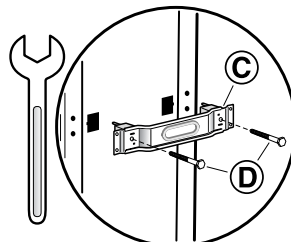
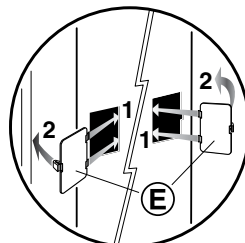


Рис. 2.3



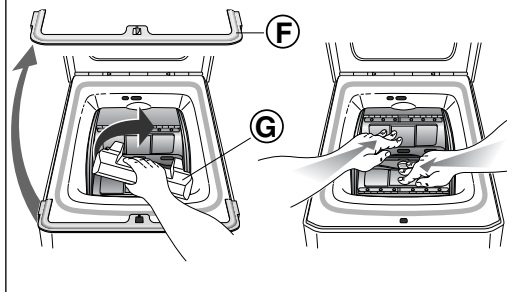
Видалення транспортних запобіжних кріплень

5 Видалить транспортні стопори ⓐ (рис. 3).

Для цього:

- Видалить захисну прокладку ⓑ
- Поверніть стопор ⓐ на 90 та витягніть його

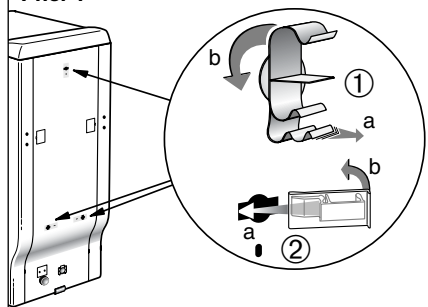
Рис. 3



ⓘ Рекомендуємо зберігати всі транспортні запобіжні кріплення, оскільки їх треба буде встановити, коли машину потрібно буде перевезти.

6 ⚠ Видалить тримачі шлангу ① та обов'язково закрийте отвори призначеними для цього захисними накладками ② (накладки знаходяться в пакеті з приладдям) (рис. 4).

Рис. 4



ⓘ Перед випуском із заводу кожна машина була ретельно перевірена. В барабані машини може знаходитися вода, яка лишилася там після випробувань на заводі-виробнику.

Переміщення

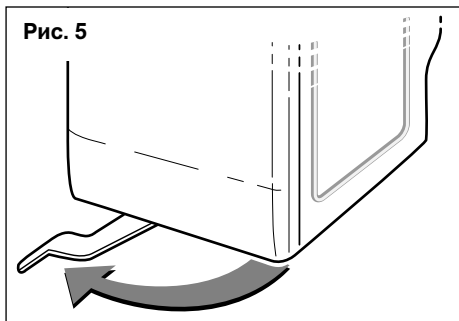
(залежно від моделі)

Якщо машина має колеса, що прибираються, її можна легко переміщувати.

Аби поставити машину на колеса, поверніть ліворуч важіль, що знаходиться під машиною (рис. 5).

⚠ Машину треба встановити так, щоб вона надійно і стійко стояла на всіх чотирьох ніжках та не хиталася (важіль праворуч).

Рис. 5

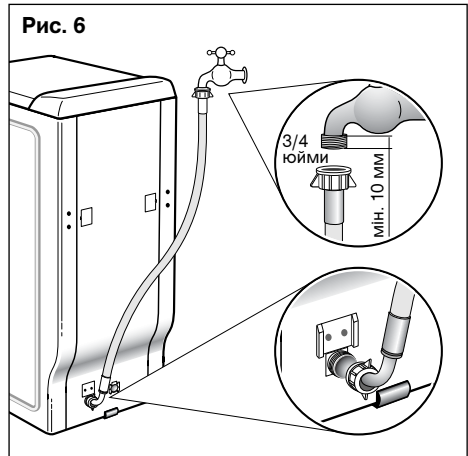


Приєднання до мереж

Приєднання до водопровідної мережі з холодною водою

Приєднайте підвідний шланг (рис. 6).

- Мінімальний тиск у водопровідній мережі: 0,1 МПа або 1 бар
- Максимальний тиск у водопровідній мережі: 1 МПа або 10 бар



Приєднання до каналізаційної мережі

Зливний шланг з комплектом коліном, приєднується до патрубка каналізаційної мережі (рис. 7.1 / 7.2).

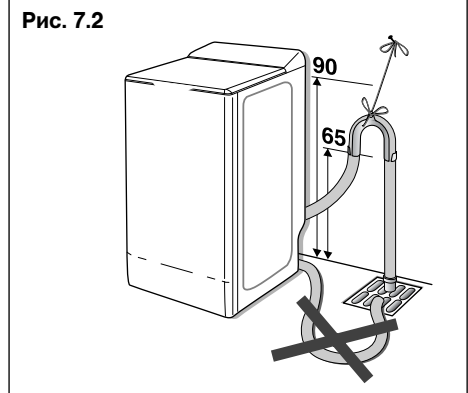
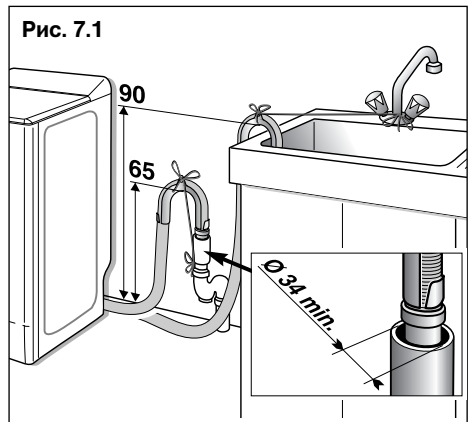
Коліно повинно знаходитися на висоті 65–90 см над підлогою.

⚠ Надійно закріпіть зливний шланг, аби він не вискочив.

Заміна підвідного шланга

Під час заміни шланга надійно прикрутіть його та перевірте ущільнення на обох його кінцях.

- ① Регулярно перевіряйте стан підвідного та зливного шлангів. Пошкоджені шланги слід замінювати тільки відповідними фірмовими шлангами, які можна придбати в нашому відділі технічного обслуговування.



Приєднання до мереж

Приєднання до електромережі

⚠ Машину слід вмикати тільки у встановлену належним чином розетку, що має заземлювальний контакт, електромережі зі змінним струмом.

Напруга та параметри електромережі повинні відповідати показникам, що наведені на пральній машині (на її паспортній табличці).


Сумарна споживана потужність та параметри комплектного запобіжника, також вказані на паспортній табличці.

Пересвідчіться, що:

- вилка та розетка відповідають одне одному,
- площа перетину проводу є достатньою,
- заземлення виконано відповідно до настанов.

Заміну шнура живлення (при потребі) має право виконувати тільки професійний електрик.

Новий шнур живлення можна придбати в нашому відділі технічного обслуговування. Забороняється користуватися розмножувачами та подовжувачами. Застосовуйте автоматичний запобіжний вимикач тільки певного типу

з позначкою: 

Тільки вимикачі цього типу забезпечують відповідність чинним нормативним документам.

Не доторкайтеся до вилки вологими чи мокрими руками!

Не тягніть за шнур, виймаючи вилку з розетки! Тримайте шнур тільки за вилку.

Установлення

Настанови щодо безпеки

⚠ **Небезпека травмування!**
Пральна машина дуже важка. Не піднімайте машину самотужки.

⚠ Шланги, що замерзли, можуть порватися або потріскатися. Заборонено встановлювати або використовувати пральну машину в неопалюваному приміщенні, де є небезпека замерзання.

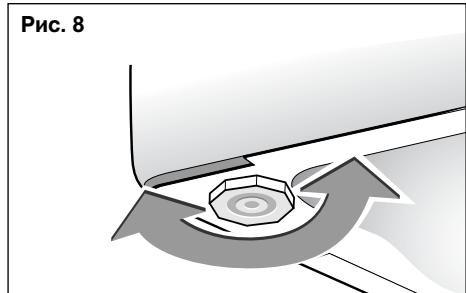
Пральна машина може бути пошкоджена. Не піднімайте машину за частини, що виступають (наприклад, завантажувальний люк).

Крім того, дотримуйтеся інструкцій та настанов з безпеки, а також загальних нормативів та розпоряджень, які стосуються використання місцевої водопровідної та електричної мереж.

У сумнівному випадку для приєднання до мереж зверніться до спеціалістів.

Місце встановлення

Надійне встановлення пральної машини дуже важливе, щоб при віджиманні машина не "гуляла". Машина повинна бути встановлена на стійкій рівній поверхні. Заборонено встановлювати



машину на м'яку поверхню, як-от килимове покриття або інше покриття зі спіненою підосною.

Регульовані ніжки:































(залежно від моделі)

Деякі моделі мають спереду дві регульовані ніжки, за допомогою яких можна встановити як належить машину на нерівній поверхні. Для горизонтування машини та надійного її встановлення виконайте такі дії:

- Поставте машину на колеса та трохи нахиліть її назад.
- Залежно від поверхні вкрутіть або викрутіть ніжки (рис. 8).
- Перевірте, наскільки надійно встановлена пральна машина.

Міжнародні позначки догляду за тканинними виробами

i Для Вашої зручності на етикетках текстильних виробів міститься необхідна інформація щодо догляду за ними. На етикетках зустрічаються такі символи:

ПРАННЯ (ночки для прання) 											
	звичайна програма прання	дбайлива програма прання	звичайна програма прання	дбайлива програма прання	звичайна програма прання	дбайлива програма прання	спеціальна м'яка програма прання	дбайлива програма прання	ручне прання	не прати	
<p>Числа в місці для прання – максимальна температура води для прання, яку не слід перевищувати. Риска під мискою для прання означає, що річ потребує дбайливого поводження (зменшення механічного тертя) (наприклад, м'якого режиму). Ця позначка рекомендує застосовувати програми прання, наприклад, як для речей спрощеного догляду або легкошкодливих речей.</p>											
ВІДБІЛЮВАННЯ ХЛОРОМ (трикутник) 											
	можна відбілювати хлором							відбілювати не можна			
ПРАСУВАННЯ (праска) 											
	прасувати гарячою праскою		прасувати не дуже гарячою праскою		прасувати негарячою праскою			не прасувати			
Крапки – температурні режими звичайних електропрасок.											
ХІМІЧНЕ ЧИЩЕННЯ (барабан для чищення) 											
						хімічне чищення заборонене					
<p>Літери означають вид хімічного засобу, що застосовується для чищення. Вони вказують на те, які саме розчинники використовуються. Риска під кругом означає, що під час чищення потрібно зменшити механічне навантаження на річ, а також вологість та температуру.</p>											
СУШІННЯ В БАРАБАНИ (барабан для сушіння) 											
	сушіння в звичайному температурному режимі			сушіння при нижчій температурному режимі				сушити в барабані не можна			
Крапки – позначки режимів сушіння сушильних агрегатів барабанного типу (сушильних машин).											

© COFRET

Перший раз увімкніть пральну машину без білизни

Перед першим пранням ми рекомендуємо виконати повний цикл прання без білизни: завантажте 1/2 мірного черпаку засобу для прання та запустіть програму "Бавовна 90° без попереднього прання" (Baumwolle 90° ohne Vorwäsche). Це дозволить видалити залишки води, які могли лишитися в барабані після випробувань на заводі-виробнику.

Обробка стійких плям

Плями поту, крові, фруктів, вина та шоколаду видаляються при застосуванні пральних засобів із біологічно активними домішками. Інші плями потребують **попередньої** обробки перед пранням у машині. Спочатку нанесіть трохи плямовидалача на непомітному місці, а потім ретельно прополощіть. Нанесіть плямовидалач, починаючи з зовнішнього краю плями, аби попередити появу брудної обвідки на місці видаленої плями.

ТРАВА: Видаляйте пляму, злегка торкаючись її тампоном, змоченим прозорим оцтом або 90 %-ним спиртом* (якщо це не пошкодить тканину), потім прополощіть та виперіть.

КУЛЬКОВА РУЧКА, ФЛОМАСТЕР: Покладіть на пляму папір, аби зібрати на нього якнайбільше чорнил. Покладіть під пляму білу чисту хустинку, а зверху легенько торкайтеся іншою хустинкою. Для видалення плям із синтетичних та штучних тканин змочіть другу хустинку прозорим оцтом, для видалення плям з інших тканин – 90 %-ним спиртом* (якщо це не пошкодить тканину).

ІРЖА: Невеличкі плями посипте сіллю. Покачайте на сінь лимонним соком і лишіть лежати так на ніч. Наступного дня ретельно прополощіть та виперіть. Для видалення великих плям скористайтеся спеціальним засобом для видалення іржі, при цьому суворо дотримуйтеся рекомендацій виробника.

ЖУВАЛЬНА ГУМКА: Охолодіть пляму кубиком льоду. Коли гумка стане досить твердою, зішкребіть її гітєм. Рештки плями видаліть за допомогою плямовидалача для жиру*.

МАСТИЛО, СМОЛА: Застосуйте плямовидалач*. Якщо відповідного плямовидалача немає, нанесіть свіже коров'яче масло, лишіть на деякий час, а потім видаліть за допомогою скипидару*.

ФАРБА: Не дозволяйте плямам фарби засохнути, одразу видаляйте плями розчинником, що зазначений на коробці з фарбою (водою, скипидаром*, бензином*). Намильте та прополощіть.

ВІСК ВІД СВІЧОК: Зішкрябайте якнайбільшу кількість воску з плями. Покладіть з обох боків тканини папір і пропрасуйте папір, аби залишки воску всталися в нього.

⚠ ВИКОРИСТАННЯ ПЛЯМОВИДАЛЯЧІВ:

Аби попередити пожежу або вибух:

(*) При застосуванні речовин у рецептах, що описані вище, речі перед завантаженням у пральну машину треба обов'язково ретельно прополіскувати.

- При застосуванні стандартних засобів для видалення плям суворо дотримуйтеся рекомендацій виробника.

i Після прасування або сушіння в сушильній машині плями, що лишилися на тканині, видалити вже не можна.

КОСМЕТИКА: Переверніть тканину і покладіть плямою на папір, змочіть зворотну сторону тканини 90 % спиртом*, певна річ, якщо це не зашкодить тканині та пляма не жирна. У іншому випадку скористайтеся плямовидалачем для жиру (наприклад, трихлоретиленом*).

КАВА, ЧАЙ:

- З білих бавовняних тканин: Видаліть, торкаючись, тампоном із перекисом водню*, а потім виперіть, як звичайно.

- З кольорових бавовняних тканин: Видаліть пляму, торкаючись, тампоном із розчином оцту (2 столові ложки прозорого оцту на літри води), а потім виперіть, як звичайно.

- З вовняних тканин: Видаліть пляму, торкаючись, тампоном, змоченим сумішшю рівних частин спириту* та прозорого оцту, а потім виперіть річ.

ШОКОЛАД, ФРУКТИ, ФРУКТОВИЙ СІК,

ВИНО: Видаліть пляму, торкаючись, тампоном із розчином оцту (2 столові ложки прозорого оцту на літри води). Ретельно прополощіть та виперіть, як звичайно.

ЖИР: Свіжу пляму одразу посипте тальком. Дайте висохнути і обережно струсіть тальк. Потім видаліть пляму, торкаючись, тампоном із плямовидалачем для жиру, наприклад, бензином*. Прополощіть та виперіть, як звичайно.

КРОВ: Занурте якнайскоріше забруднену кров'ю річ у холодну солону воду, а потім виперіть, як звичайно.

КЕТЧУП, ТОМАТНИЙ СОУС: Приготуйте розчин з гліцерину та теплої води в рівних частинах. Замочіть забруднену річ у розчині на одну годину, потім виперіть, як звичайно.

Підготовка речей до прання

Підготовка речей до прання

! Сторонні предмети (наприклад, монети, канцелярські скріпки, голки, цвяхи) можуть пошкодити речі або конструкційні елементи пральної машини (наприклад, барабан машини).

- Спорожніть кишені речей перед їх пранням.
- Струсіть пісок із вилог та витрусіть із кишень.
- Позастібайте застібки-блискавки, ґудзики та кнопки.
- Зніміть бігунки з фіранок або покладіть фіранки в сітчастий мішок.

- В сітчастому мішку або наволочці перуть:
 - легкоушкоджувані речі, наприклад, тонкі жіночі панчохи, гардинні вироби;
 - дрібні речі, наприклад, шкарпетки або носовички
 - бюстгальтери з дужками (дужка може вискочити та пошкодити машину)
- Штани, трикотажні вироби та плетені текстильні вироби, наприклад, трикотажну білизну, футболки та светри, слід прати, вивернувши на спідню сторону.

Рекомендується не перевищувати завантажувану кількість:

Бавовняні речі / Кольорові речі / Речі зі змішаних волокон:	5 кг
Речі спрощеного догляду:	2,5 кг
Вовна:	1,5 кг
Речі, що потребують дбайливого догляду / Шовкові речі:	1 кг

Середня маса деяких “легких” речей у сухому стані

Ляне простирадло односпальне від 400 до 500 г	Бавовняна футболка великого розміру 150 г
Ляне простирадло двоспальне 800 г	Кухонний рушник 100 г
Наволочка 200 г	Скатертина 250 г
Легка нічна сорочка 150 г	Тонка жіноча білизна 50 г
Дитячі штани тонкі 120 г	Дитячі речі синтетичні 50 г
Тонкі штани 500 г	Шкарпетки 20 г
Чоловіча сорочка бавовняна або з полієфіру 200 г	Піжама 250 г

Середня маса деяких “важких” речей у сухому стані

Джинси від 800 г до 1 кг	Махрова дитяча піжама 100 г
Великий махровий рушник 700 г	Купальний халат 1200 г
Махровий рушник для обличчя 300 г	Светр 250 г
Спортивні штани 350 г	Чохол на матрац 1500 г

Завантаження речей у пральну машину

⚠ Вибухонебезпечно!

Завантаження в пральну машину речей, які попередньо оброблялися розчинниками, наприклад, плямовидалячем, бензином, якщо на них лишилися ці розчинники, може призвести до вибуху. Спочатку такі речі слід ретельно прополоскати вручну.

⚠ Сторонні предмети, які потрапили в барабан машини, можуть пошкодити речі. Перед завантаженням речей у пральну машину впевніться, що в барабані немає ніяких сторонніх предметів.

Відкривання пральної машини

- Підніміть кришку за ручку
- Натисніть кнопку відкривання стулок барабану

- Попередньо відсортовані речі розгорніть та, розтрушуючи, покладіть в барабан. Кладіть по черзі великі та дрібні речі. Різні за розміром речі краще розподіляються в барабані під час віджимання.

① Не перевищуйте рекомендовану завантажувану кількість (див. також Таблицю програм). Не перевантажуйте машину, оскільки це погіршить результат прання та призведе до сильного заминання речей.

Зі зменшення завантажуваної кількості пральної машини автоматично зменшує споживання води та електроенергії.

- Закрийте стулки барабану. Слідкуйте за тим, аби речі не затискалися між барабаном та стулками.

⚠ Стежте, щоб стулки барабану були ретельно зачинені

Завантаження пральних засобів

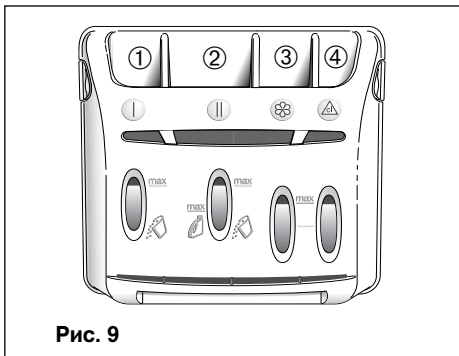


Рис. 9

① | Попереднє прання: відсік для прального засобу (для порошку)

② || Основне прання: відсік для прального засобу (для порошку або рідини)

③ 🌸 Пом'якшувач для тканин

④ ⚠ Відбілювач



: ПРАЛЬНИЙ ЗАСІБ У ПОРОШКУ



: РІДКИЙ ПРАЛЬНИЙ ЗАСІБ

⚠ У відсік для прального засобу для основного прання можна як наsipати порошок, так і наливали рідкий засіб. Заборонено використовувати рідкий пральний засіб для програм **I3** попереднім пранням або **I3** "відкладеним пуском" (залежно від моделі).

⚠ Концентрований пом'якшувач для тканин потрібно обов'язково розвести теплою водою.

⚠ Обов'язково розведіть водою концентрований відбілювач.

⚠ Не перевищуйте максимальну (MAX) кількість завантажуваного засобу.

⚠ Не додавайте пральні засоби безпосередньо в барабан.

Завантаження пральних засобів

Відміряйте кількість прального засобу, зважаючи на

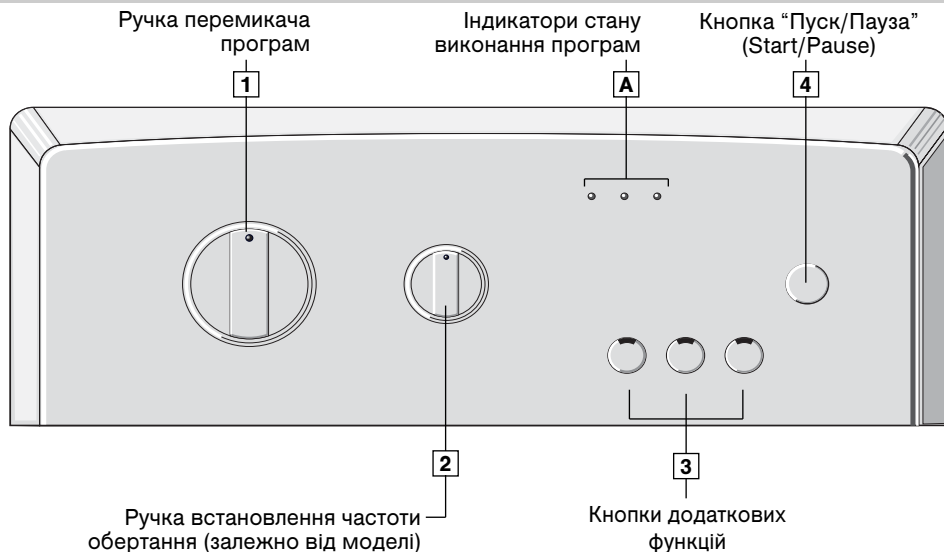
- твердість води, показники твердості води можна отримати в місцевому управлінні водозабезпечення;
- кількість речей;
- ступінь забруднення речей;
- рекомендації виробника прального засобу.

Рідкі пральні засоби відміряйте відповідною міркою.

⚠ Небезпека отруєння!

Зберігайте пральні засоби та засоби догляду в недоступному для дітей місці.

Встановлення програми



Вибір програми:

<ul style="list-style-type: none"> • За допомогою ручки перемикача програм 1 виберіть потрібну програму. 	<p>Індикатори, що світяться, та встановлена частота обертання</p> <p>Миготить індикатор "Прання" (Waschen).</p>
<ul style="list-style-type: none"> • За допомогою ручки встановлення частоти обертання 2 виберіть бажану частоту обертання віджимання, див. таблицю на стор. 18. 	<p>Ручка встановлення частоти обертання 2 стоїть на певній позначці (наприклад, на "800").</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Кнопками додаткових функцій 3 встановіть бажані додаткові режими. 	<p>Світяться індикатор вибраного додаткового режиму.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Натисніть кнопку "Пуск/Пауза" (Start/Pause) 4, щоб запустити виконання програми. 	<p>Світяться індикатор "Прання" (Waschen) (індикатор A світлитиметься до закінчення всього циклу прання).</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Ручка перемикача програм 1 повернеться та встане на позначку "Стоп" (Stopp). Відкрийте кришку та вийміть речі з машини. 	<p>Світяться індикатор "Кінець" (Ende).</p>

Додавання речей у машину + Зміна програми

Зміна програми

Якщо Ви випадково вибрали неправильну програму:

- Встановіть ручку перемикача програм на позначку “Вимк.” (Aus).
- Встановіть іншу програму за допомогою ручки перемикача програм.
Індикатор **A** почне світитися.
- Може виникнути потреба натиснути кнопку “Пуск” (Start).

i Частоту обертання віджимання також можна змінювати під час виконання програм.

i Всі додаткові режими можна скасовувати під час виконання програм, поки не почалося їх виконання.

Переривання програми

Якщо Ви бажаєте перервати виконання програми до її закінчення:

- Встановіть ручку перемикача програм на позначку “Вимк.” (Aus).
- Встановіть ручку перемикача програм на позначку „Віджимання“ (Schleudern).
Індикатор **A** почне світитися.

Для програми “Віджимання” (Schleudern) виберіть бажану частоту обертання віджимання (не застосовуйте режим “Без віджимання” (Spülstopp)).

- Натисніть кнопку “Пуск” (Start).

⚠ Перед тим, як увімкнути машину перевірте, чи вставлена вилка шнура живлення в розетку, та чи відкритий водопровідний кран.

Слідкуйте за тим, щоб стулки та кришка були закриті належним чином.

Відповідно до настанов з безпеки, по закінченню програми прання витягніть вилку шнура живлення з розетки та закрийте водопровідний кран.

При відновленні енергопостачання після тимчасового вимкнення виконання програми розпочинається з того самого місця, де призупинилося.

Вибирання програм

Основні програми

Виберіть бажану програму прання з Таблиці програм.

Для встановлення максимальної частоти обертання віджимання для певної програми див. таблицю на наступній сторінці.

Білі стійкі печі (Kochwäsche) 90°C

Енергоємна програма для текстильних виробів, стійких до виварювання, наприклад, бавовняних або льняних. Аби захистити каналізаційні труби від пошкоджень гарячою водою з пральними засобами, для охолодження зливна вода змішується з холодною водою.

Кольорові печі (Buntwäsche) 60°C + кнопка "Інтенсивне" (Intensiv)*

Для сильно забруднених текстильних виробів з плямами, наприклад, бавовняних або льняних.

Прання з енергозаощадженням. При виконанні цієї програми результат прання, аналогічний пранню "90°C", буде досягнутий за триваліший час, проте зі значним енергозаощадженням.

Кольорові печі (Buntwäsche) 60°C + Попереднє прання (Vorwäsche)*

Для сильно забруднених, зносостійких текстильних виробів.

Кольорові печі (Buntwäsche) в прохолодній воді*, 30, 40, 60°C

Для зносостійких текстильних виробів.

Речі спрощеного догляду (Pflegeleicht) в прохолодній воді*, 30, 40, 60°C


Для текстильних виробів спрощеного догляду, наприклад, бавовняних, льняних, синтетичних, штучних або зі змішаних волокон.

Речі, що потребують дбайливого догляду (Feinwäsche) в прохолодній воді*, 30, 40°C

Для легкопошкоджуваних текстильних виробів, які можна прати, наприклад, бавовняних, синтетичних, штучних або зі змішаних волокон (як-от гардинних виробів). Між циклами полоскання немає віджимання.

Вовна (Wolle) в прохолодній воді, 30, 40°C*

Для вовняних або з вмістом вовни текстильних виробів, які придатні для прання вручну або в пральній машині, наприклад, кашемірових, мохерових або з ангорської вовни.

Також надається до прання шовкових виробів, для яких рекомендоване прання вручну .

Прискорене прання (Quick 40)

Для мало забруднених речей, кількість завантаження до 2,5 кг. Для відсвіження бавовняних текстильних виробів, кухонної білизни, кольорових речей або зносостійких синтетичних речей.

Температура прання автоматично встановлюється на 40°C. Тривалість прання 30 хвилин.

 Для цієї програми слід брати тільки половину норми прального засобу!

Встановлення додаткових програм

Полоскання (Spülen)

Окрема програма полоскання з наступним віджиманням для текстильних виробів спрощеного догляду.










Віджимання (Schleudern)

Окрема програма віджимання. Вода з пральним засобом або вода від полоскання перед віджиманням зливаються.

* залежно від моделі

Вибирання частоти обертання віджимання

Частота обертання віджимання (залежно від моделі)

	Програма	із встановленням частоти обертання*			без встановлення частоти обертання*
		1000	900	800	600
	Білі стійкі речі (Kochwäsche) / Кольорові речі (Buntwäsche)	1000	900	800	600
	Кольорові речі (Buntwäsche) + Попереднє прання (Vorwäsche)	1000	900	800	600
	Речі спрощеного догляду (Pflegeleicht)	1000	900	800	600
	Вовна (Wolle)	800	800	800	600
	Речі, що потребують дбайливого догляду (Feinwäsche)	600	600	600	600
	Речі, які треба прати уручну (Hand waschbare)	600	600	600	600
	Прискорене прання (Quick 40)	1000	900	800	600
	СТРУШУВАННЯ КРАПЕЛЬ (ABTROPFEN)**	100	100	100	–
	БЕЗ ВІДЖИМАННЯ (SPÜLSTOPP)***	–	–	–	–

* При виконанні програм “Вовна” (Wolle), “Речі, що потребують дбайливого догляду” (Feinwäsche) частота обертання віджимання автоматично встановлюється меншою.

** Струшування крапель (Abtropfen): Плавне зменшення частоти обертання при останньому віджиманні до 100 об./хв

*** Без віджимання (Spülstopp): Випрані речі лишаються лежати в останній воді від полоскання.

ПРОГРАМА ДЛЯ КОНТРОЛЬНОЇ ТА СТАНДАРТНОЇ ПЕРЕВІРКИ

Програма..... **БАВОВНА (Baumwolle) 60° C**
Завантаження..... **5 кг**


Програма перевірялася згідно зі стандартами EN 60 456 та IEC 60 456.


Кнопки додаткових функцій

ПОПЕРЕДНЄ ПРАННЯ (VORWÄSCHE)

(залежно від моделі)

Для сильно забруднених, зносостійких речей, наприклад, бавовняних або лляних. Попереднє прання виконується при температурі 30°C. “Попереднє прання” (Vorwäsche) для програм “Вовна” (Wolle) та “Речі, що потребують дбайливого догляду” (Feinwäsche) не встановлюється.

 При перериванні програми “Попереднє прання” (Vorwäsche) вода із пральним засобом зливається і починає виконуватися основна програма прання.

 **Пральні засоби слід завантажувати в контейнер для пральних засобів “1” .**

РЕТЕЛЬНЕ ПОЛОСКАННЯ (VERSTÄRKTES SPÜLEN)

(залежно від моделі)

Спеціальна програма для білизни людей із чутливою та схильною до алергічних реакцій шкірою. Програма також застосовується, якщо вода для прання дуже м'яка.

Додається ще один цикл полоскання.

ПОЛЕГШЕННЯ ПРАСУВАННЯ (BÜGELLEICHT)

(залежно від моделі)


Поступове зменшення частоти обертання при віджиманні з наступним розпушенням.

ІНТЕНСИВНЕ (INTENSIV)


(залежно від моделі)


БЕЗ ВІДЖИМАННЯ (SPÜLSTOPP)

Для легкошкодливих текстильних та гардинних виробів. Випрані речі лишаються лежати в останній воді від полоскання.

 Машина періодично виконує короткі цикли віджимання, як і в програмі “Речі, що потребують дбайливого догляду” (Feinwäsche). Разом із тим досягається кращий результат полоскання.


Аби закінчити програму:

- **Моделі з ручкою встановлення частоти обертання** 


 Світиться індикатор “Полоскання/ Віджимання” (Spülen/Schleudern).

Подальші дії:


- Воду з машини треба відкачати та речі віджати.


Ручкою встановлення частоти обертання  встановіть частоту обертання віджимання, що відповідає типу речей в машині. Після цього програма прання буде закінчена автоматично.

- Воду з машини треба відкачати.

Ручкою встановлення частоти обертання  встановіть функцію “Струшування крапель” (Abtropfen).
Буде виконане м'яке віджимання речей.

- **Моделі, що мають кнопки додаткових функцій** 

 Світиться індикатор “Полоскання/ Віджимання” (Spülen/Schleudern).

Аби закінчити виконання програми, знову натисніть кнопку “Без віджимання” (Spülstopp) .

Блокування відкриття кришки:

Після початку виконання програми кришка блокується.

По закінченню програми або при встановленій функції “Без віджимання” (Splstopp) кришка розблоковується. Якщо запрограмований “відкладений пуск” (залежно від моделі), кришка лишається незаблокованою весь час чекання до самого початку виконання програми.

Якщо потрібно відкрити кришку під час виконання програми, коротко натисніть на кнопку “Пуск/Пауза” (Start/Pause) і почекайте 1–2 хвилини, поки кришка розблокується.

i Аби попередити опіки, кришка блокується до тих пір, поки вода з пральним засобом трохи не охолоне.

Захист від переповнення:

Під час роботи постійно контролюється кількість води в машині, щоб попередити її переповнення.

Контроль частоти обертання:

У пральній машині є запобіжник, який зменшує частоту обертання віджимання при неналежному розподіленні завантажених у машину речей.

У цьому випадку речі можуть бути віджаті недостатньо. Рівномірно розподіліть речі в барабані та знову ввімкніть програму віджимання.

Попередження витікання піни:

Під час віджимання у цій пральній машині може утворюватися багато піни. У такому випадку зупиніть віджимання та відкачайте воду з машини.

Запустіть виконання програми далі. Буде підібрана відповідна частота обертання віджимання та виконуватиметься додаткове полоскання.

Чищення та догляд

⚠ Небезпека ураження електричним струмом!

Спочатку від'єднайте пральну машину від електромережі.
Мити пральну машину струменем води заборонено!

⚠ Вибухонебезпечно!

Заборонено використовувати будь-які розчинники для чищення машини.

⚠ Небезпека замерзання!

У разі ймовірності замерзання від'єднайте підвідний шланг від водопровідного крану та видаліть воду зі зливного шлангу та з машини.

Корпус

Для миття використовуйте виключно воду та мило.

Органи керування, цоколь тощо:

Чистіть за допомогою вологої ганчірки.

Заборонено застосовувати:

- Абразивні очисні засоби
- Металеві та пластмасові мочалки
- Речовини, що містять спирт (власне спирт, розріджувачі тощо)

Деталі в середині

Рекомендуємо:

- Після прання лишайте кришку на деякий час відкритою.
- Кілька разів на місяць чистіть досяжні пластмасові та гумові частини машини мильним розчином. Добре сполосніть, аби видалити всі решти цього розчину.
- Рекомендується періодично виконувати програму прання "90°C".

⚠ Заміна шнура живлення

Увага: Відповідно до настанов із безпеки заміну шнура живлення, а також, залежно від моделі, заміну всієї електричної частини разом із шнуром повинен виконувати працівник відділу технічного обслуговування фірми-виробника або відповідний кваліфікований спеціаліст.

Контейнер для пральних засобів

Регулярно чистіть контейнер для пральних засобів. Для цього:

- Щоб витягнути контейнер для пральних засобів, одночасно натисніть на кнопки розблокування (рис. 10). Це дозволить зняти контейнер (рис. 10).
- Витягніть деталі (H) з тилового боку контейнера та від'єднайте передню частину контейнера (I) (рис. 11).
- Помийте всі частини під струменем проточної води. Повністю спорозніть контейнер.
- Знову з'єднайте всі деталі контейнера в належній послідовності. Встановіть контейнер для пральних засобів на місце в пральну машину, поки не спрацюють заскочки.

Рис. 10

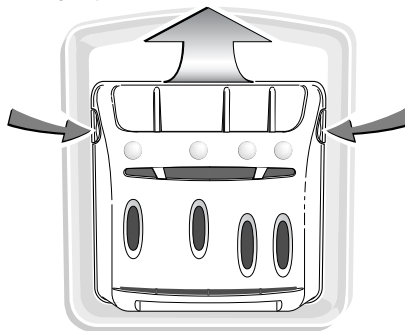
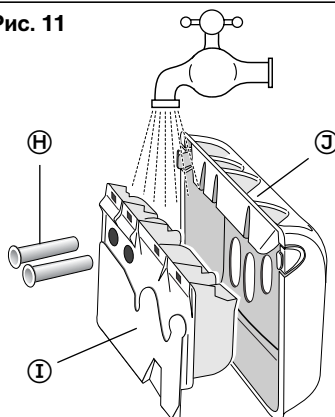


Рис. 11



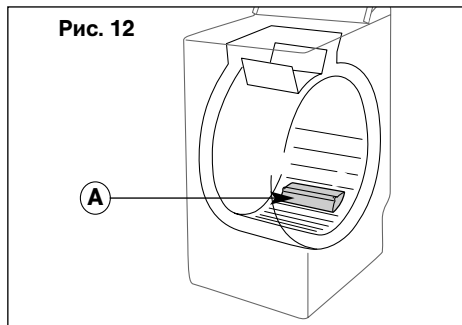
Чищення фільтра (залежно від моделі)

Чищення фільтра помпи

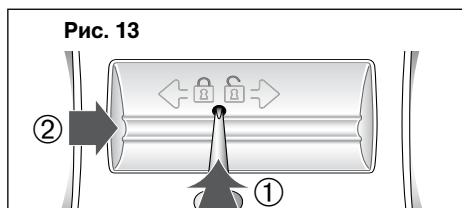
На цьому фільтрі накопичуються нитки та різноманітні дрібні предмети, наприклад, відірвані гудзики, які потрапили всередину машини.

Порядок чищення:

- Відкрийте стулки барабана.
В нижній частині барабана знаходиться засувка **A** (рис. 12).



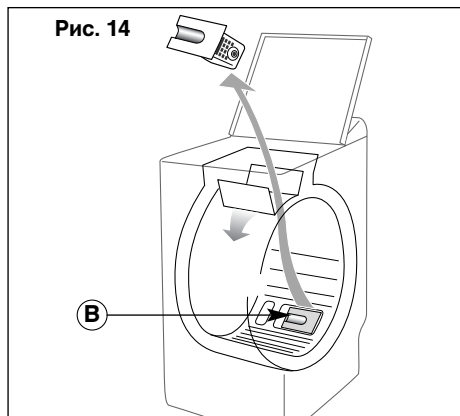
Відсуньте цю засувку (рис. 13).



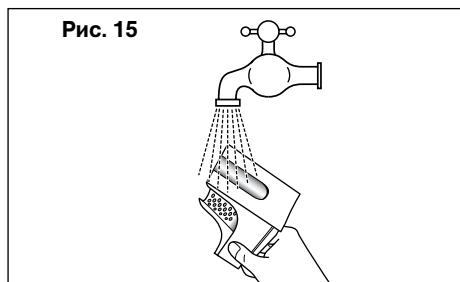
Для цього:

- Вставте довгасти предмет (наприклад, олівець або викрутку) в отвір на засувці **A**.
- Натисніть цим предметом униз та одночасно переміщуйте засувку **A** праворуч, поки вона не вивільниться.
- Зніміть засувку **A**.

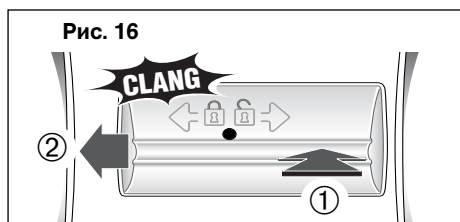
- Барабан із відчиненими стулками трохи прокрутіть уперед (рис. 14).



- Витягніть назовні фільтр помпи **B** (рис. 14).
- Видаліть сторонні предмети та нитки.
- Помийте фільтр під струменем проточної води (рис. 15).



- Вставте фільтр на місце до упору.
- Поставте засувку **A** на місце. Поставте засувку **A** на місце, пересуваючи її ліворуч, поки не почуєте клацання (рис. 16).



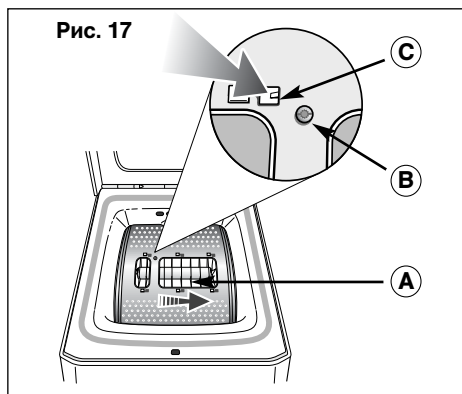
Чищення фільтра (залежно від моделі)

Чищення фільтра помпи

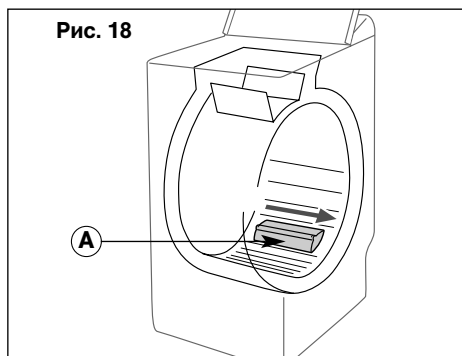
На цьому фільтрі накопичуються нитки та різноманітні дрібні предмети, наприклад, відірвані гудзики, які потрапили всередину машини.

Порядок чищення:

- Поверніть барабан так, щоб його зачинені стулки знаходились унизу: Можна буде побачити пластмасову засувку (А) (рис. 17).

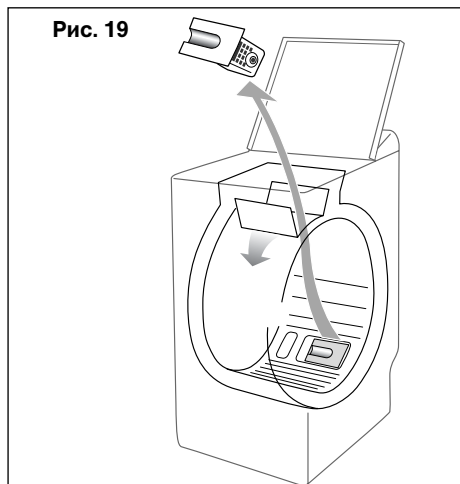


- Викрутіть гвинт (В).*
- Для розблокування натисніть на дужку (С) та переміщуйте засувку (А) праворуч.
- Поверніть барабан так, щоб стулки опинилися згори. Відчиніть стулки барабана, пересуньте засувку (А) в напрямку стрілки та зніміть її (рис. 18).

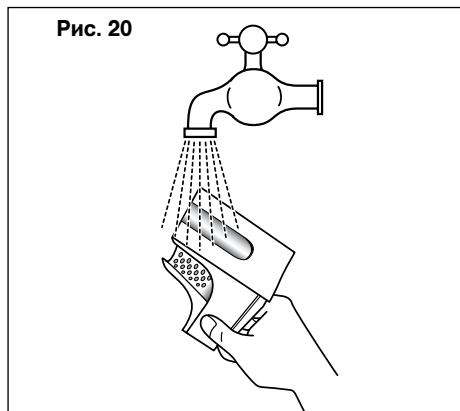


- Барабан із відчиненими стулками трохи прокрутіть уперед (рис. 19). Після того, як була відкрита та знята засувка (А), стало можливим досягти фільтра помпи.

- Витягніть фільтр назовні (рис. 19).



- Видаліть сторонні предмети та нитки.
- Помийте фільтр під струменем проточної води (рис. 20).

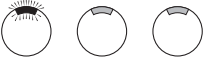






- Вставте фільтр на місце до упору.

* залежно від моделі

Самостійне усунення незначних порушень у роботі

Про порушення роботи пральної машини сповіщають індикатори, які миготять.

Миготять індикатори	Можлива причина / Усунення несправності
	<p>Вода не наливається. Відкрийте водопровідний кран та знову натисніть кнопку “Пуск/Пауза” (Start/Pause). Це порушення роботи може також бути викликане неправильним приєднанням підвідного шланга (див. розділ “Приєднання до мереж – до водопровідної мережі”).</p>
	<p>Фільтр помпи забився. Почистіть фільтр помпи (див. розділ “Чищення фільтра”) та знову запустіть виконання програми, натиснувши кнопку “Пуск/Пауза” (Start/Pause). Перевірте зливний шланг: Патрубок повинен бути вільний (див. розділ “Приєднання до мереж – до каналізаційної мережі”).</p>
	<p>Перевірте положення зливного шланга: Патрубок повинен бути вільний (див. розділ “Приєднання до мереж – до каналізаційної мережі”).</p>
	<p>Барабан не повертається. Перевірте, чи не потрапили якась дрібна річ (наприклад, носовичок, панчоха...) між барабаном та баком машини. Про те, як досягти нижньої частини бака див. розділ “Чищення фільтра”.</p>
	<p>Кришка не закрита належним чином. Перевірте, чи правильно закрита кришка, а потім запустіть програму, натиснувши кнопку “Пуск/Пауза” (Start/Pause).</p>

Порушення роботи, які усуває відділ технічного обслуговування

Якщо одночасно миготять усі три індикатори закінчення програм, треба звернутися до відділу технічного обслуговування.



Після появи цього сигналу:

- Поверніть ручку перемикача програм на позначку “Стоп” (Stopp)
- Витягніть вилку шнура живлення з розетки на 10 секунд
- Знову вставте вилку шнура живлення в розетку
- Виберіть програму і запустіть її.

Якщо порушення роботи, про яке сповіщають індикатори, не буде усунене, зверніться до відділу технічного обслуговування.

ВКАЗІВКА:

Від'єднайте пральну машину від електромережі та закрийте водопровідний кран.

Що робити, якщо ...

Якщо не вдається за допомогою наведених далі таблиць усунути порушення роботи самотужки

- Встановіть ручку перемикача програм на позначку "Вимк." (Aus).
- Від'єднайте пральну машину від електромережі.
- Закрийте водопровідний кран.

⚠ Небезпека ураження електричним струмом!

Ремонт сушильної машини мають право виконувати тільки співробітники відділу технічного обслуговування або уповноважені на це фахівці.

Порушення роботи

Програма не починає виконуватися

Можлива причина / Усунення

- Програма не повністю встановлена:
 - Не натиснута кнопка "Пуск/Пауза" (Start/Pause).
 - Ручка перемикача програм стоїть на позначці "Стоп" (Stopp).
- Немає живлення:
 - Перевірте, чи вставлена вилка шнура живлення в розетку.
 - Перевірте запобіжник електромережі.
- Водопровідний кран закритий.
- Підвідний шланг забитий.
- Кришка не закрита належним чином.

Сильна вібрація під час віджимання

- Транспортні запобіжні кріплення не були повністю видалені:
 - Перевірте, чи видалені всі транспортні запобіжні кріплення. (див. розділ "Видалення транспортних запобіжних кріплень")
- Підлога не горизонтальна.
- Машина повинна стояти на обох "передніх" ніжках (залежно від моделі).
 - Поверніть важіль для переміщення вправо до упору.

Речі майже або зовсім не віджаті

- Вибрана програма без віджимання, наприклад, "Струшування крапель" (Abtropfen).
- Система балансування машини погано розподілила речі в барабані:
 - Розподіліть речі та знову запустіть віджимання.

Із машини протікає вода

- Зливний шланг погано вставлений у патрубок каналізаційної труби.
- Неналежне ущільнення в місцях з'єднання підвідного шланга з машиною та з водопровідним краном:
 - Перевірте якість ущільнення та приєднання шланга.

Машина не відкачує воду

- Вибрано "Без віджимання" (Splüstopp).
- Фільтр зливної помпи забитий:
 - Почистіть фільтр (див. розділ "Чищення фільтра")
- Зливний шланг переламаний або затиснений.

Кришка не відкривається

- Виконання програми ще не закінчено.
Кришка лишається заблокованою протягом усього часу виконання програми.

Стулки барабана довго не відкриваються (відкриваються дуже повільно) залежно від моделі

- Пральною машиною довго не користувалися.
- Пральна машина знаходиться в надто холодному приміщенні.
- Залишки прального засобу (порошку) перешкоджають повертанню шарніра.
 - Видаліть залишки порошку.

Технічне обслуговування

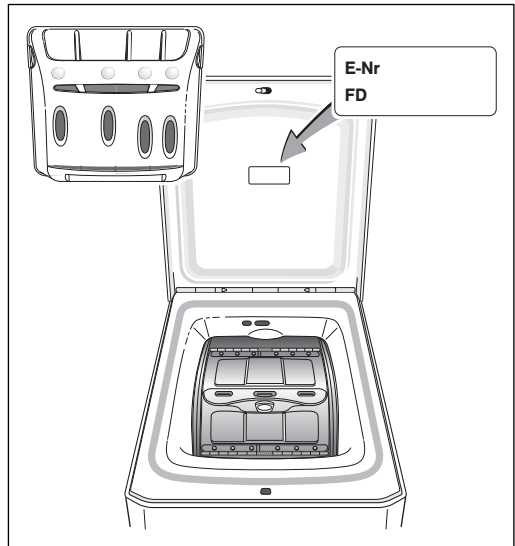
Бездоганна робота функцій та режимів кожної пральної машини, виготовленої на заводі фірми, були ретельно перевірені. Якщо виникнуть якісь питання, особливо під час встановлення та приєднання до мереж пральної машини, відділ технічного обслуговування радо Вам допоможе.

Перш ніж викликати працівника відділу технічного обслуговування, перевірте, чи не можна усунути причину порушення роботи власними силами (див. розділ „Що робити, якщо...” та „Самостійне усунення незначних порушень у роботі”). У сумнівних випадках, навіть під час гарантійного терміну, це може призвести до зайвих витрат коштів. Адресу та телефон найближчого відділу технічного обслуговування Ви можете знайти в переліку, що додається. Перед звертанням до відділу технічного обслуговування приготуйте, будь ласка, номер виробу (номер E) та заводський номер (номер FD) машини. Ці номери можна знайти на паспортній табличці машини.

Аби запобігти зайвим поїздкам технічних працівників та заощадити кошти, вкажіть під час виклику обидва ці номери. Це дозволить Вам заощадити кошти.

Іншу інформацію та відомості про окремі види продукції можна знайти на сторінці в Інтернеті: <http://www.bosch-pt.com.ua>

Знайти номер виробу (номер E) можна на тильному боці висувного контейнера.
Настанови щодо знімання контейнера див. розділ „Чищення та догляд”.



Виберіть найвідповіднішу програму прання для своїх речей, зважаючи на рекомендації, що, як правило, наведені на їх етикетках.

Таблиця програм		Температура (°C)*	Макс. завантаження (кг)	Тривалість виконання програми*	Попередня прання (Vorwäsche)	Інтенсивне (Intensiv)	Ретельне полоскання (Verstärkt Spülen)	Зменшення заміння (Knitterschutz)	Струшування крапель (Abtropfen)	Без віджимання (Spülstop)
	Білі стійкі речі (Kochwäsche) / Кольорові речі (Buntwäsche)	❄ - 90°	5,0	2:03 - 2:20 год	●	●	●	●	●	●
	Кольорові речі (Buntwäsche) + ПОПЕРЕДНЄ ПРАННЯ (Vorwäsche)*	60°	5,0	2:13 - 2:30 год		●	●	●	●	●
	Речі спрощеного догляду (Pflegeleicht)	❄ - 60°	2,5	1:19 - 1:40 год	●	●	●	●	●	●
	Речі, що потребують дбайливого догляду (Feinwäsche)	❄ - 40°	1,0	30 - 40 хв			●		●	●
	Вовна (Wolle)	30° - 40°	1,5	28 - 33 хв			●		●	●
Спеціальні програми										
	Речі, які треба прати вручну (Handwaschbar)	❄	1,0	28 хв			●		●	●
	Прискорене прання (Quick 40)	40°	2,5	30 хв					●	●
Окремі програми										
	Полоскання (Spülen), окремо		Залежно від виду текстилю	17 хв					●	●
	Віджимання (Schleudern), окремо			8 хв					●	●

* Функції та додаткові програми залежать від моделі

- ⚠** (*) Вказано середню тривалість виконання програм без урахування "додаткових" програм. Тривалість може змінюватися залежно від кількості завантажених речей та температури.
- При застосуванні програми "Попереднє прання" (Vorwäsche) загальний цикл прання продовжується на 18-25 хвилин.
 - При застосуванні програми "Інтенсивне" (Intensiv) загальний цикл прання продовжується на 10-17 хвилин.
 - При застосуванні програми "Ретельне полоскання" (Verstärkt Spülen) загальний цикл прання продовжується на 17 хвилин.